



EL AMOR APESTA

LOVE STINKS una versión alternativa de **ERES TÚ**

Originally published in Conversational Spanish, by Bryce Hedstrom

Instrucciones: Write an alternative version of the classic Spanish love song Eres Tú to a real or imaginary ex-boyfriend or ex-girlfriend (or for older students, an ex-spouse, friend, co-worker, client, politician, employee, or boss). Describe how you feel about him/her now with light-hearted jabs at his/her personality and/or physical form by replacing the original sweet words with alternative ugly lyrics based on the lists on the following pages.

Como _____ (4-5 sílabas), eres tú, eres tú

Como _____ (8-9 sílabas).

Como _____ (4-5 sílabas), eres tú, eres tú. Y así, así, eres tú.

_____ (6 sílabas), eres tú, eres tú

Como _____ (8-9 sílabas).

Como _____ (4-5 sílabas), eres tú, eres tú. Y así, así, eres tú.

Chorus:

Eres tú, como _____ (6-7 sílabas)

Eres tú, _____ (6-7 sílabas)

Eres tú, como _____ (7-8 sílabas).

Eres tú, _____ (6-7 sílabas).

*The singing group **Mocedades** from Bilbao, Spain originally popularized **Eres Tú**. The song was an enormous hit in the United States and Latin America during the 1970's, reaching the top ten for several weeks. Its lyrics express feelings of love so simply and artfully that even non-Spanish speakers can learn the song quickly. Even today, almost forty years later, Eres Tú is popular at weddings in Spain and Latin America. Some students may recognize this song from a brief episode in the 1995 Chris Farley movie "Tommy Boy" (at about 1:16 into the movie).*



ERES TÚ

Vocabulario útil para hacer una **versión alternativa** fea para tu ex-novio o ex-novia

Nouns:

las aguas inmundas	<i>sewage</i>	dolores	<i>pains, sorrows</i>
el aire contaminado	<i>polluted air</i>	una enfermedad	<i>sickness, disease</i>
el mal aliento	<i>bad breath</i>	un engaño	<i>a delusion, deception</i>
el alma	<i>soul</i>	un engañoso	<i>a cheater</i>
una araña	<i>spider</i>	una epidemia	<i>an epidemic</i>
una asesina	<i>a murderer</i>	una equivocación	<i>a mistake</i>
un azote	<i>a scrouge</i>	un error	<i>an error</i>
las babas	<i>drool</i>	un erupto	<i>a burp</i>
una babosa	<i>a slug</i>	el esmog	<i>smog</i>
un baño	<i>a bathroom</i>	una espina	<i>a thorn</i>
la basura	<i>trash</i>	la espuma	<i>scum</i>
un basurero	<i>trash can</i>	una experiencia	<i>an experience</i>
un bobo	<i>a nincompoop</i>	un gato	<i>a cat</i>
una bruja	<i>witch</i>	un grito	<i>a scream</i>
un buey	<i>ox, oaf</i>	un gruñón	<i>grouch, grump</i>
un burro	<i>donkey</i>	un gusano	<i>a worm</i>
la caca	<i>poo-poo</i>	una herida	<i>a wound</i>
un calcetín	<i>sock</i>	un huevo	<i>an egg</i>
unos calcetines	<i>socks</i>	un huracán	<i>a hurricane</i>
un callejón sin salida	<i>a dead end</i>	un idiota	<i>an idiot</i>
el cáncer	<i>cancer</i>	un imbécil	<i>an imbecile</i>
una cárcel	<i>a jail</i>	una infección	<i>infection</i>
la caspa	<i>dandruff</i>	un infierno	<i>a hell</i>
un ceño	<i>a frown</i>	un inodoro	<i>a toilet</i>
un cerdo	<i>a pig</i>	un insecto	<i>an insect</i>
un chango	<i>an ape, a monkey</i>	un invierno	<i>a winter</i>
el chicle	<i>gum</i>	un ladrón	<i>a thief</i>
un chinche	<i>a nuisance, a pest</i>	el limo	<i>slime</i>
un chiste	<i>joke</i>	una llanta desinflada	<i>a flat tire</i>
los chones	<i>underwear</i>	un llorón	<i>a crybaby (m)</i>
un cochino	<i>pig</i>	una llorona	<i>a cry baby (f)</i>
la contaminación	<i>pollution</i>	la lluvia	<i>rain</i>
un corazón	<i>heart</i>	la lluvia acidita	<i>acid rain</i>
una costra	<i>a scab</i>	el lodo	<i>mud</i>
una cresa	<i>a maggot</i>	un lunar	<i>a mole</i>
una cucaracha	<i>a cockroach</i>	una manzana	<i>apple</i>
un cuchillo	<i>a knife</i>	un marrano	<i>a pig</i>
una culebra	<i>a poisonous snake</i>	una mentira	<i>a lie</i>
el desecho	<i>waste</i>	un mentiroso	<i>a liar</i>
la desesperanza	<i>despair</i>	unos mocos	<i>snot</i>
un desgraciado	<i>a wretch</i>	una mosca	<i>a fly</i>
un desordenado	<i>a slob</i>	un murciélago	<i>a bat (animal)</i>
el diablo	<i>devil</i>	la muerte negra	<i>the black death</i>
un diente roto	<i>a broken tooth</i>	la nieve	<i>snow</i>
un dolor	<i>a pain</i>	una noche	<i>a night</i>
un dolor de cabeza	<i>a headache</i>	un olor	<i>an odor</i>
		un pañal	<i>a diaper</i>
		el papel higiénico	<i>toilet paper</i>



un parásito	<i>a parasite</i>	celoso	<i>jealous</i>
una patada	<i>a kick</i>	codicioso	<i>greedy</i>
un payaso	<i>clown</i>	colgante	<i>clinging</i>
un pedazo de...	<i>a piece of...</i>	completo	<i>complete</i>
el pelo	<i>hair</i>	concentrado en ti mismo	<i>self-centered</i>
el peor	<i>the worst</i>	contagioso	<i>contagious</i>
un perdedor	<i>a loser</i>	contaminado	<i>polluted</i>
un perezoso	<i>a sloth</i>	cruel	<i>cruel</i>
un perro	<i>a dog</i>	de primera clase	<i>first class</i>
un pervertido	<i>a pervert</i>	demente	<i>demented</i>
una pesadilla	<i>nightmare, bad dream</i>	desagradable	<i>disagreeable</i>
un pez	<i>a fish</i>	desesperado	<i>hopeless</i>
un pico de hielo	<i>an icicle</i>	desgraciado	<i>graceless, disagreeable</i>
unos pies	<i>feet</i>	desordenado	<i>messy</i>
un piojo	<i>a louse</i>	egoísta	<i>selfish</i>
la plaga	<i>the plague</i>	encarnado	<i>incarnate</i>
una prisión	<i>a prison</i>	engreído	<i>conceited</i>
¡Qué desorden!	<i>What a mess!</i>	enfermo	<i>sick</i>
el/la que se queja	<i>complainer/whiner</i>	engañoso	<i>deceitful</i>
el queso	<i>cheese</i>	enorme	<i>enormous</i>
la rabia	<i>anger, rage</i>	estúpido	<i>stupid</i>
una rata	<i>a rat</i>	eterno	<i>eternal</i>
un ruido	<i>a noise</i>	extraño	<i>strange</i>
un sarpullido	<i>a rash</i>	extremo	<i>extreme</i>
un serpiente	<i>a snake</i>	fatal	<i>fatal</i>
un tazón	<i>a bowl</i>	feo	<i>ugly</i>
un terrón	<i>a dirt clod</i>	flojo	<i>lazy</i>
un tomate	<i>a tomato</i>	gigante	<i>giant</i>
un tonto	<i>a dork</i>	gigántico	<i>gigantic</i>
una tormenta	<i>a storm</i>	grande	<i>big</i>
un tiburón	<i>a shark</i>	grandote	<i>very big</i>
un tipo raro	<i>a freak</i>	grasiento	<i>greasy</i>
uñas en la pizarra	<i>fingernails on the chalkboard</i>	grave	<i>grave, serious</i>
una vaca	<i>a cow</i>	grosero	<i>rude</i>
el veneno	<i>poison</i>	herido	<i>wounded</i>
una verruga	<i>a wart</i>	hipersensitivo	<i>hypersensitive</i>
un viento	<i>a wind</i>	horrible	<i>horrible</i>
un virus	<i>a virus</i>	idiótico	<i>idiotic</i>
el vómito	<i>vomit</i>	ignorante	<i>ignorant</i>
un zapato	<i>a shoe</i>	increíble	<i>incredible</i>
un zorrillo	<i>a skunk</i>	indescriptible	<i>indescribable</i>

Adjectives:

abierto	<i>open</i>		
aburrido	<i>boring</i>		
analfabeto	<i>illiterate</i>		
antipático	<i>disagreeable, mean</i>		
antisocial	<i>antisocial</i>		
apestoso	<i>smelly, stinky</i>		
aplastado	<i>squished</i>		
arruinado	<i>ruined</i>		
asqueroso	<i>loathsome, filthy</i>		
baboso	<i>drooling, blathering</i>		
		celoso	<i>jealous</i>
		codicioso	<i>greedy</i>
		colgante	<i>clinging</i>
		completo	<i>complete</i>
		concentrado en ti mismo	<i>self-centered</i>
		contagioso	<i>contagious</i>
		contaminado	<i>polluted</i>
		cruel	<i>cruel</i>
		de primera clase	<i>first class</i>
		demente	<i>demented</i>
		desagradable	<i>disagreeable</i>
		desesperado	<i>hopeless</i>
		desgraciado	<i>graceless, disagreeable</i>
		desordenado	<i>messy</i>
		egoísta	<i>selfish</i>
		encarnado	<i>incarnate</i>
		engreído	<i>conceited</i>
		enfermo	<i>sick</i>
		engañoso	<i>deceitful</i>
		enorme	<i>enormous</i>
		estúpido	<i>stupid</i>
		eterno	<i>eternal</i>
		extraño	<i>strange</i>
		extremo	<i>extreme</i>
		fatal	<i>fatal</i>
		feo	<i>ugly</i>
		flojo	<i>lazy</i>
		gigante	<i>giant</i>
		gigántico	<i>gigantic</i>
		grande	<i>big</i>
		grandote	<i>very big</i>
		grasiento	<i>greasy</i>
		grave	<i>grave, serious</i>
		grosero	<i>rude</i>
		herido	<i>wounded</i>
		hipersensitivo	<i>hypersensitive</i>
		horrible	<i>horrible</i>
		idiótico	<i>idiotic</i>
		ignorante	<i>ignorant</i>
		increíble	<i>incredible</i>
		indescriptible	<i>indescribable</i>
		infeccioso	<i>infectious</i>
		infectado	<i>infected</i>
		infinito	<i>infinite</i>
		insensible	<i>insensitive</i>
		interminable	<i>unending, interminable</i>
		intolerable	<i>intolerable</i>
		insoportable	<i>insufferable</i>
		irreflexivo	<i>thoughtless</i>
		irresponsable	<i>irresponsible</i>
		irritante	<i>irritating</i>
		loco	<i>crazy</i>
		malo	<i>bad</i>
		mal intencionado	<i>evil-minded</i>
		malicioso	<i>malicious</i>



el mejor	<i>the best</i>
mocoso	<i>snotty</i>
mohoso	<i>rusty</i>
mojado	<i>wet</i>
molesto	<i>annoying</i>
muerto	<i>dead</i>
mugriento	<i>filthy</i>
necio	<i>witless</i>
ofensivo	<i>offensive</i>
patético	<i>pathetic</i>
el peor	<i>the worst</i>
perezoso	<i>slothful (really lazy)</i>
permanente	<i>permanent</i>
perverso	<i>perverse, perverted</i>
poco amistoso	<i>unfriendly</i>
podrido	<i>rotten</i>
pútrido	<i>putrid</i>
posesivo	<i>possessive</i>
un prisionero	<i>a prisoner</i>
no tiene razón	<i>doesn't make sense</i>
repugnante	<i>disgusting</i>
resbaloso	<i>slippery, slick</i>
reventado	<i>broken in pieces</i>
ridículo	<i>ridiculous</i>
roto	<i>broken</i>
sin corazón	<i>heartless</i>
sin limite	<i>limitless</i>
sin parar	<i>unending</i>
sucio	<i>dirty</i>
terrible	<i>terrible</i>
tonto	<i>stupid</i>
torpe	<i>clumsy, dull-witted</i>
total	<i>total, complete</i>
tóxico	<i>toxic</i>
triste	<i>sad</i>
usado	<i>used</i>
venenoso	<i>venomous, poisonous</i>
viejo	<i>old</i>

el/la más _ del mundo	<i>the most _ in the world</i>
el/la peor _ del mundo	<i>the worst _ in the world</i>

Other Useful Words:

sin	<i>without</i>
sin duda	<i>without a doubt</i>
con	<i>with</i>
tan	<i>so</i>
mi, mis	<i>my</i>
demasiado	<i>too, overly</i>
absolutamente	<i>absolutely</i>
completamente	<i>completely</i>
fatalmente	<i>fatally</i>
infinitamente	<i>infinitely</i>
extremamente	<i>extremely</i>
siempre	<i>always</i>
nunca	<i>never</i>
jamás	<i>never</i>
me parecen	<i>to me you seem like</i>
huelen	<i>you smell</i>
apestan	<i>you stink</i>
que se propaga	<i>that spreads</i>
como	<i>like</i>



